



Sitara grandit

Author: Anjum Hasan

Illustrator: Kaveri Gopalakrishnan

Translator: Sak Untala

Level 2



Sitara avait un hobby.

Jouer, aider ses parents, rêver de vaches qui volent ou de hiboux la tête en bas... Elle faisait tout cela en suçant son pouce.



Par une belle journée d'été, Sitara lit son livre préféré sur un enfant qui décide de vivre dans un seau à glace.

Lorsqu'elle veut connaître la signification d'un mot compliqué dans un livre, elle demande habituellement à son papa.



Mais ce jour-là, c'est son papa qui lui pose plein de questions.

— Que veut dire aventure ? demande-t-il

— Faire quelque chose de passionnant, répond Sitara.

— Que signifie magnifique ?

— Très beau.

— Que signifie monument ?

— Quelque chose de grand.

— Très bien, indique Papa. Maintenant, écoute-moi. Nous partons à l'aventure. La semaine prochaine, nous allons prendre le train pour aller voir un magnifique monument, le Taj Mahal.

Sitara est tellement contente qu'elle en oublie de sucer son pouce. Elle sait dessiner les trains, mais n'en a jamais pris de sa vie.



— Mais, précise Papa, les enfants qui sucent leur pouce ne sont pas autorisés dans les trains.

Quoi ? Comment est-ce possible ?

Sitara décide d'en parler à sa maman.





— Maman, nous allons visiter le Taj Mahal, dit-elle.

— Oui, répond Ma. Sais-tu ce que c'est ?

— Quelque chose de magnifique qu'on va voir en train, indique Sitara.

— Il y a quatre cents ans, un roi a rassemblé vingt mille personnes pour le construire, explique Ma. Mais les enfants qui sucent leur pouce ne sont pas autorisés dans les trains.



Sitara est très malheureuse.
Vingt mille personnes ! Quatre cents ans !
Elle veut absolument voir le Taj Mahal !



Elle va se coucher et rêve qu'elle est restée toute seule à la maison pendant que les autres sont partis en vacances.

Mais, que fait Chotu ?



Sitara se réveille en sursaut.

— Vous m'avez menti ! hurle-t-elle.

Elle se précipite dans la cuisine, où se trouvent ses parents.

— Chotu suce son pouce aussi, leur crie-t-elle. Et lui, il est autorisé à prendre le train ?

— Le dîner est prêt, indique Ma.



- Tu vas bientôt être une grande fille, Sitara, dit Papa.
- Les grands ont besoin de leurs deux mains, ajoute Ma.
- Pourquoi est-ce que les grands ont besoin de leurs *deux* mains ? demande Sitara.



— Tu as besoin de tes deux mains pour nouer tes lacets, explique Ma.

— Tu as besoin de tes deux mains pour écosser des pois ou peler des pommes de terre, ajoute Papa.



- Mais je suis grande ! Je sais faire toutes ces choses ! proteste Sitara.
- Dans ce cas, montre-le nous, dit Papa.
- Retire ton pouce de ta bouche, s'il te plaît, Sitara, demande Ma.



— Tu as besoin de tes deux mains pour..., commence Papa.

— Je sais, l'interrompt Sitara. J'ai besoin de mes deux mains pour frapper la batte. J'ai besoin de mes deux mains pour tresser les cheveux de Maman. J'ai besoin de mes deux mains pour faire de la corde à sauter.



J'ai besoin de mes deux mains pour faire une farandole de papillons.
J'ai besoin de mes deux mains pour faire l'avion.
J'ai besoin de mes deux mains pour faire le poirier.
J'ai aussi besoin de mes deux mains pour...





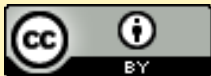
Story Attribution:

This story: Sitara grandit is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Sitara Grows Up](#)', by [Anjum Hasan](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl looking dreamy](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl sucking her thumb playing hopscotch](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl reading book while father waters plants](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl sucking her thumb and asking questions](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl looking pensive surrounded by plants](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl dashing away sucking both thumbs](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl stacking blocks while mother reads newspaper](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl crying and rejecting watermelon slices](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl dreaming of being left behind](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl shouting at surprised parents](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

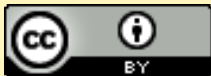


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [girl sucks thumb holds spoon](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Hands tying shoelaces and peeling potatoes](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl staring at her thumb](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Plait with cricket bat and ball](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl standing on her head and pretending to fly an aeroplane](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girl holding her brother with the Taj Mahal in the background](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Sitara grandit (French)

La famille de Sitara part visiter le Taj Mahal. Mais les enfants qui sucent leur pouce ne sont pas autorisés dans les trains. Pauvre Sitara ! Va-t-elle rater ce magnifique voyage juste parce qu'elle suce son pouce ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!